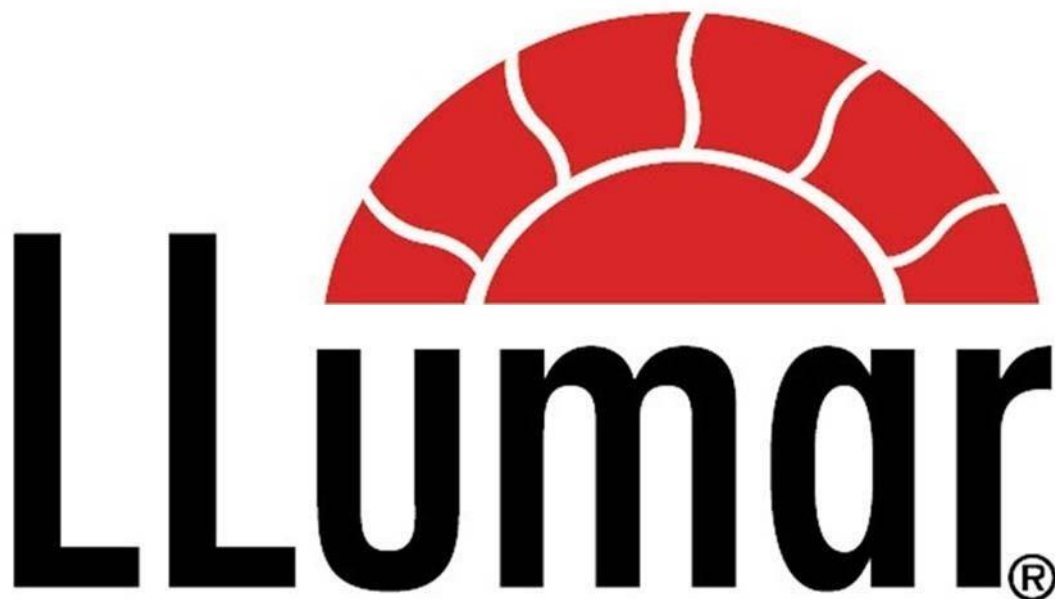


# Scheibentönungen Vitres teintées

**2018**



**AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales/Produktmanagement Ressort PM  
Zubehör, CH-8107 Buchs ZH**

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications  
Stand: 01.04.2018

Unser mobiler Folienfachbetrieb für Sie:

**Hauser Sonnenschutzfolien 079 432 79 09**

Bezeichnung Désignation	Teilenummer N° de pièce	Tönung Teinte	3 Scheiben EVP inkl. MWST 3 vitres PVC y c. TVA	5 Scheiben EVP inkl. MWST 5 vitres PVC y c. TVA	7 Scheiben EVP inkl. MWST 7 vitres PVC y c. TVA
Alle Marken und Modelle	ZCH 845 500	hell / claire	490.00		
	ZCH 845 501	mittel / moyenne			
	ZCH 845 502	dunkel / foncée			
Alle Marken und Modelle	ZCH 845 510	hell / claire		590.00	
	ZCH 845 511	mittel / moyenne			
	ZCH 845 512	dunkel / foncée			
Alle Marken und Modelle	ZCH 845 515	hell / claire			690.00
	ZCH 845 516	mittel / moyenne			
	ZCH 845 517	dunkel / foncée			
Audi A4/A5 Coupé + Sportback/A6/A7/A8/Q5/Q7 VW Passat/Sharan/Phaeton/Touareg SEAT Alhambra SKODA Octavia Lim./Superb Lim.	ZCH 845 540	hell / claire		790.00	
	ZCH 845 541	mittel / moyenne			
	ZCH 845 542	dunkel / foncée			
VW T4 / T5 / T6 ohne Schiebefenster sans vitre coulissante	ZCH 845 510	hell / claire	590.00		
	ZCH 845 511	mittel / moyenne			
	ZCH 845 512	dunkel / foncée			
VW T4 / T5 / T6 ohne Schiebefenster sans vitre coulissante	ZCH 845 515	hell / claire		690.00	
	ZCH 845 516	mittel / moyenne			
	ZCH 845 517	dunkel / foncée			
VW T4 / T5 / T6 ohne Schiebefenster sans vitre coulissante	ZCH 845 540	hell / claire			790.00
	ZCH 845 541	mittel / moyenne			
	ZCH 845 542	dunkel / foncée			
VW T4 / T5 / T6 mit Schiebefenster avec vitre coulissante	ZCH 845 530	hell / claire			890.00
	ZCH 845 531	mittel / moyenne			
	ZCH 845 532	dunkel / foncée			
VW Crafter kurz / court	ZCH 845 535	hell / claire		990.00	
	ZCH 845 536	mittel / moyenne			
	ZCH 845 537	dunkel / foncée			
VW Crafter mittel / moyen	ZCH 845 550	hell / claire			1'200.00
	ZCH 845 551	mittel / moyenne			
	ZCH 845 552	dunkel / foncée			
VW Crafter lang / longue	ZCH 845 545	hell / claire			1'400.00
	ZCH 845 546	mittel / moyenne			
	ZCH 845 547	dunkel / foncée			

## Tönen von Einzelscheiben z.B. im Reparaturfall:

### Teintes pour vitres individuelles, par exemple en cas de réparation:

Heckscheiben mit Heckklappe Lunettes arrière, avec hayon	Fr. 350.00 inkl. MWST	ZCH 845 562
Heckscheiben Stufenheck Lunettes arrières, tricorps	Fr. 490.00 inkl. MWST	ZCH 845 500
Seitenscheibe fest Vitre latérale fixe	Fr. 240.00 inkl. MWST	ZCH 845 629
Seitenscheibenkurbel Manivelle pour vitre latérale	Fr. 290.00 inkl. MWST	ZCH 845 581

### Vorgehensweise:

- Für die Montage einer Scheibentönung vor Ort den Termin mit den Fachbetrieben unter dieser Telefonnummer vereinbaren:  
**079 432 79 09 ( Hauser Sonnenschutzfolien 7016 Trin Mulin )**
- Regionaler LLumar Fachbetrieb bestätigt den Termin telefonisch
- Fahrzeug muss mind. ½ Tag für die Montage vor Ort zur Verfügung stehen inkl. geeignetem Arbeitsplatz
- Verrechnung erfolgt einige Tage später via AMAG Group Aftersales
- Achtung: Vordere Seitenscheiben dürfen nicht getönt werden

### Procédé:

- Pour faire poser sur place une teinte sur une vitre, fixer un rendez-vous avec LLumar, entreprise spécialisée au numéro de téléphone suivant:  
**079 432 79 09 ( Hauser Sonnenschutzfolien 7016 Trin Mulin )**
- L'entreprise LLumar régionale confirme le rendez-vous par téléphone
- Le véhicule ainsi qu'un poste de travail approprié doivent être mis à disposition pendant au moins ½ journée pour le montage sur place
- La facture est établie quelques jours plus tard par AMAG Group Aftersales
- Attention: il n'est pas permis de teindre les vitres latérales avant

### Leistungsvereinbarung zwischen

### Chemuwa AG und AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales

**Servicepartner** bezieht sich immer auf alle offiziellen VW, Audi, SEAT, ŠKODA und VW Nutzfahrzeuge  
Servicepartner

**LLumar-Fachbetrieb** bezieht sich immer auf den auszuführenden LLumar-Montagebetrieb

- Die beigefügten Konditionen enthalten Material, Anfahrt, Verlegung und Bereitstellung einer ABG (Allg. Betriebs-Genehmigung) und Pflegeanleitung durch einen LLumar-Fachbetrieb.
- Die Terminierung für einen Auftrag erfolgt telefonisch direkt durch den jeweiligen Servicepartner in Abstimmung mit dem ausführenden LLumar-Fachbetrieb mit einer Vorlaufzeit von mindestens 3 Werktagen.
- Anfallende Wartezeiten für den LLumar-Fachbetrieb-Mitarbeiter durch nicht von ihm verschuldete Verzögerungen oder für Zusatzarbeiten (Reinigung, Vorbereitung des Fahrzeuges) können mit einem Stundensatz von CHF 100.00 zusätzlich berechnet werden. Ein Betrag von CHF 80.00 kann nach Absprache verrechnet werden, wenn ein Servicepartner einen mit dem ausführenden LLumar-Fachbetrieb vereinbarten Termin nicht mindestens 24 Stunden vorher telefonisch oder per Mail beim LLumar-Fachbetrieb storniert. Der jeweilige Servicepartner muss über die anfallenden Kosten informiert werden.
- Ein angemessener Arbeitsraum wird für die Dauer der Verlegung vom Servicepartner zur Verfügung gestellt. Dieser Raum muss folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - **sauber**
  - **möglichst keine Zugluft**
  - **gute Lichtverhältnisse**
  - **vorhandener Stromanschluss** ○ Verlege-Aufträge für lediglich einzelne Scheiben (z.B. aufgrund von Scheibenreparaturen) sowie das Entfernen vorhandener Folien berechnen sich nach Aufwand und vorheriger Absprache. Für Leistungen, die unter dem Mindestauftragswert von CHF 300.00 liegen, kann eine Anfahrtspauschale von CHF 100.00 in Rechnung gestellt werden. ○ Der LLumar-Fachbetrieb verarbeitet nur LLumar-Material, er wird nicht zur Verlegung von Fremdmaterial oder „Do-it-yourself-Kits“ beauftragt.
- Die Verrechnung der erbrachten Leistung durch den LLumar-Fachbetrieb ist mit dem speziell vorbereiteten Formular per Mail an die AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales / Produktmanagement in Buchs zu richten. Dieses Formular gilt als Rechnung und muss unbedingt **vollständig und korrekt** ausgefüllt werden – ansonsten wird keine Zahlung erbracht.
- Die Gewährleistung für die Verlege-Leistung richtet sich nach den jeweils geltenden gesetzlichen Vorschriften. Die Gewährleistung für die LLumar-Materialien richtet sich nach den zwischen der LLumarSchweiz und den LLumar-Fachbetrieben vereinbarten Gewährleistungs-Regelungen.
- Gewährleistungsansprüche können nur gegen den ausführenden LLumar-Fachbetrieb geltend gemacht werden.

**Buchs ZH / Laupen ZH, 1. April 2016**

**Accord de prestation entre  
Chemuwa AG et AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales**

La désignation **prestataire de services** se rapporte toujours à tous les prestataires de services officiels des marques VW, Audi, SEAT, ŠKODA et VW Véhicules Utilitaires

**Entreprise spécialisée LLumar** se rapporte toujours à l'entreprise de montage LLumar effectuant les travaux

- Les conditions annexées intègrent le matériel, le trajet, le montage et la mise à disposition d'une autorisation générale d'entreprise fournis par l'entreprise spécialisée LLumar, ainsi qu'un guide d'entretien.
- Le prestataire de services concerné convient de la date de l'ordre par téléphone, directement auprès de l'entreprise spécialisée LLumar effectuant les travaux, avec un préavis de trois jours au moins.
- Si le collaborateur LLumar est contraint d'attendre en raison de retards dont il n'est pas responsable ou de travaux supplémentaires (nettoyage, préparation du véhicule), il peut appliquer un tarif main-d'œuvre supplémentaire de CHF 100.00 par heure. Un montant de CHF 80.00 peut être facturé, si le prestataire de services ne décommande pas un rendez-vous convenu avec une entreprise spécialisée LLumar au moins 24 heures à l'avance par téléphone ou email. Il faut informer le prestataire de services concerné de ces frais.
- Le prestataire de services doit mettre un local de travail adéquat à la disposition pour la durée du montage. Ce local doit remplir les conditions suivantes:
  - **propreté**
  - **si possible, sans courant d'air**
  - **bon éclairage**
  - **accès à une prise électrique**
- Les ordres de montage pour des vitres isolées (ex. en cas de réparations de vitres) et pour enlever des feuilles autocollantes sont facturés selon le temps de travail et l'accord préalable. Pour les prestations inférieures à CHF 300.00, un forfait de déplacement de CHF 100.00 peut être facturé.
- L'entreprise spécialisée LLumar ne travaille qu'avec du matériel LLumar et ne peut pas accepter des travaux avec du matériel tierce ou des kits « do it yourself ».
- La facture de la prestation fournie par l'entreprise spécialisée LLumar doit être envoyée avec le formulaire spécialement préparé à cet effet par email à AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales / Gestion Produits à Buchs. Ce formulaire est considéré comme une facture et doit impérativement être rempli **entièrement et correctement** – sinon aucun versement ne sera effectué.
- La garantie pour les montages effectués est conforme aux prescriptions légales en vigueur. La garantie pour les matériaux LLumar est conforme aux règlements Garantie convenus entre LLumar Suisse et les entreprises spécialisées LLumar.
- Les prétentions de garantie peuvent uniquement être adressées à l'entreprise spécialisée LLumar ayant effectué les travaux.

**Buchs ZH / Laupen ZH, le 1<sup>er</sup> avril 2016**

**Accordo di prestazione tra  
Chemuwa AG e AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales**

Il termine **partner di servizio** si riferisce sempre a tutti i partner di servizio ufficiali VW, Audi, SEAT, ŠKODA e VW Veicoli Commerciali

**Azienda specializzata LLumar** fa sempre riferimento all'azienda di montaggio LLumar incaricata

- Le condizioni allegate comprendono il materiale, il viaggio, la posa e la disposizione di un'autorizzazione aziendale generale nonché le istruzioni di manutenzione da parte di un'azienda specializzata LLumar.
- La programmazione di un ordine avviene telefonicamente e direttamente da parte del rispettivo partner di servizio, d'intesa con l'azienda specializzata LLumar incaricata, con un lead time (intervallo di tempo tra l'ordine iniziale e la consegna) di almeno 3 giorni lavorativi.

- Eventuali tempi di attesa per il collaboratore dell'azienda specializzata LLumar, dovuti a ritardi non imputabili a lui, o per interventi supplementari (pulizia, preparazione del veicolo), possono essere calcolati con una tariffa oraria aggiuntiva di CHF 100.00. Previo accordo, potrà essere calcolato un importo di CHF 80.00 se un partner di servizio non annulla, con un preavviso di almeno 24 ore tramite telefono o email, un appuntamento concordato con l'azienda specializzata LLumar incaricata. Il partner di servizio interessato dovrà essere informato degli eventuali costi.
- Il partner di servizio dovrà fornire uno spazio di lavoro idoneo per tutta la durata della posa. Questo spazio deve soddisfare i seguenti requisiti:
  - **pulizia**
  - **possibilmente senza corrente d'aria**
  - **buona luminosità**
  - **allacciamento elettrico**
- Gli ordini di posa per singoli cristalli (ad es. a seguito di riparazioni del cristallo) nonché la rimozione delle pellicole applicate verranno conteggiati in base al lavoro svolto e previo accordo. Per le prestazioni, il cui valore è inferiore al valore minimo d'ordine di CHF 300.00, si potrà fatturare un forfait di viaggio di CHF 100.00. ○ L'azienda specializzata LLumar tratta soltanto materiale LLumar e non viene incaricata della posa di altri materiali o di kit "do it yourself".
- La fattura relativa alla prestazione eseguita dall'azienda specializzata LLumar dovrà essere spedita tramite apposito modulo via email all'AMAG Automobil- und Motoren AG, Group Aftersales / Product Management di Buchs. Questo modulo è valido come fattura e dovrà essere necessariamente compilato **in modo integrale e corretto**. In caso contrario, non sarà effettuato alcun pagamento.
- La garanzia per la prestazione di posa si basa sulle disposizioni di legge vigenti. La garanzia per i materiali LLumar si basa sui regolamenti di garanzia concordati tra LLumar Schweiz e le aziende specializzate LLumar.
- I diritti di garanzia possono essere rivendicati esclusivamente nei confronti dell'azienda specializzata LLumar incaricata.

**Buchs ZH / Laupen ZH, 1° aprile 2016**